

Grammatica Russa Dobrovol'skaja

Brian Glanville's dramatic history of the world's most famous football tournament has become the most authoritative guide to the World Cup. His classic, bestselling account is a vivid celebration of the great players and legendary matches in the competition from Uruguay in 1930 to Brazil in 2014 - as well as a bold attack on those who have mismanaged the 'beautiful game'. Fully revised and updated in anticipation of Russia's hosting of the event in 2018, this is the definitive book on the World Cup for football fans and novices alike.

Storico di formazione, Lev Razgon (1908 - 1999) è uno scrittore che molto ha dato alla letteratura e alla società russa. Co-fondatore insieme a Sacharov dell'Associazione Memorial (fra i pochi baluardi dei diritti umani in URSS prima e in Russia poi), in gioventù scontò diciassette anni nei lager di Stalin, a cui ogni anno avrebbe poi dedicato un brindisi - nel giorno della sua morte - per festeggiare l'avvenuta sopravvivenza. I suoi libri - bestseller in patria - sono tradotti e pubblicati in diversi paesi: Francia, Germania, Spagna, Olanda, Grecia, Israele, Gran Bretagna, Stati Uniti, Italia. Questo prezioso volume è una scelta delle lettere che, per vent'anni, mandò alla sua cara amica Julia (Julia Dobrovol'skaja, italianista di grande fama) a Milano. Scrive Vladimir Porudominskij, il curatore, nella sua introduzione: "Pensava di scrivere delle lettere, Razgon, e invece ha scritto un libro. Le sue lettere valicano di gran lunga i limiti del carteggio epistolare tra due persone e presentano un interesse che non è pura curiosità del quotidiano, ma acquista valore storico per i contemporanei e per i posteri. E, il suo, il diario di un uomo e del suo tempo, ed è il diario di un uomo dentro il tempo. È la Confessione di un figlio di questo secolo, se vogliamo preferirgli una classificazione in uso da tempo, in Letteratura. Razgon si confessa, scrive di quanto ha nel profondo del cuore, scrive di amore, angoscia, solitudine; ma le sue confessioni si mescolano a testimonianze, impressioni suscitate da quanto succede intorno a lui, a giudizi sulla letteratura e la politica, sulle novità culturali, sulle notizie che circolano; sulle persone e sulla vita reale di Mosca e di tutto il Paese. (...) Con il procedere della lettura, le missive di Razgon ci offrono sempre più chiaro il ritratto (l'autoritratto) di un uomo che sa penetrare nella realtà in modo lungimirante, che prova emozioni forti e a tali emozioni reagisce con prontezza; che vive nel suo tempo e nel suo mondo e che al mondo e al tempo mai permette di uscire dalla sua mente, dal suo cuore, dalla sua memoria; che parla con comprensione, ansia, dolore (più raramente - con gioia) di ciò che in quella realtà e in quel momento accade. Diversamente da Pasternak, Razgon sa esattamente in che millennio siamo."

I verbi tedeschi

Transiberiana

Julia, anima mia...

Russian in exercises

Corso di lingua italiana per stranieri

Strutture, uso e acquisizione

La Grammatica d'uso della lingua russa A2, pensata per lo studio autonomo o come supporto al libro di testo in aula, consente l'acquisizione delle competenze comunicative elementari, corrispondenti al livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. La spiegazione dei contenuti teorici è affrontata in modo chiaro e sintetico, per un apprendimento rapido e completo delle regole grammaticali. Il testo si articola in 63 unità, ciascuna relativa a un singolo aspetto della lingua russa, disposte in sequenza progressiva a seconda del grado di difficoltà delle strutture affrontate. Ogni unità è strutturata come una pratica scheda su doppia pagina: la pagina di sinistra (pari) presenta i contenuti teorici, organizzati graficamente in schemi e rubriche che facilitano la comprensione e la memorizzazione; la pagina di destra (dispari) propone invece gli esercizi relativi all'argomento appena studiato. Alcuni gruppi di unità che affrontano temi particolarmente complessi sono seguiti da una batteria di esercizi di riepilogo, importanti per il consolidamento delle conoscenze acquisite e per la loro verifica. Sono inoltre presenti quattro test lessico-grammaticali, che simulano le prove per la certificazione corrispondente al livello A2 del QCERL. Completano il testo le soluzioni di tutti gli esercizi proposti e un indice analitico dei principali argomenti svolti.

Ax, kak procto! è un pratico manuale rivolto ai principianti assoluti di lingua russa che porta ad acquisire in tempi rapidi le competenze comunicative di base e le abilità linguistiche elementari, corrispondenti al livello A1+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue. Il volume, adatto anche a chi voglia avvicinarsi al russo da autodidatta, è pensato secondo il principio dell'insegnamento integrato della lingua straniera e il metodo didattico è in linea con un approccio student centered learning. Il testo si articola in 62 brevi lezioni in cui sono spiegate in modo molto semplice le regole fondamentali della grammatica di base con esempi dettagliati ed esercizi di varia tipologia per consolidare le nozioni apprese. Di fondamentale importanza è la scelta del lessico: si tratta delle 800 parole ed espressioni idiomatiche più frequentemente utilizzate nella lingua russa reale dei nostri giorni. Completano il volume due appendici (contenenti rubriche di arricchimento lessicale e vari test di grammatica) e il glossario di tutti i termini presenti nel volume. Per familiarizzarsi fin dall'inizio con la fonetica, è offerta la registrazione audio in formato Mp3 delle parti grammaticali, degli esempi e dei dialoghi.

Post Scriptum. Memorie. O quasi

Grammatica russa. Esercizi

I verbi italiani

La grammatica russa di Lev Razgon

manuale di teoria : livelli A1-B2 del Quadro Comune Europeo del Riferimento per le Lingue

Corso pratico per principianti assoluti

What if meaning were the last thing that mattered in language? In this essay, Henri Meschonnic explains what it means to translate the sense of language and how to do it. In a radical stand against a hermeneutical approach based on the dualistic view of the linguistic sign and against its separation into a meaningful signified and a meaningless signifier, Henri Meschonnic argues for a poetics of translating. Because texts generate meaning through their power of expression, to translate ethically involves listening to the various rhythms that characterize them: prosodic, consonantal or vocalic patterns, syntactical structures, sentence length and punctuation, among other discursive means. However, as the book illustrates, such an endeavour goes against the grain and, more precisely, against a 2500-year-old tradition in the case of biblical translation. The inability of translators to give ear to rhythm in language results from a culturally transmitted deafness. Henri Meschonnic decries the generalized unwillingness to remedy this cultural condition and discusses the political implications for the subject of discourse.

Previous edition, 1st, published in 2001.

Buddhism in Contemporary Tibet

Russo semplice e veloce

Giornale della libreria

(Ljubljana, 15-21 agosto 2003)

regolari, irregolari, impersonali e difettivi coniugati senza abbreviazioni e con il rispettivo infinito presente in francese, tedesco, inglese

Contributi italiani al XIII Congresso Internazionale degli Slavisti

Una grammatica di italiano adatta sia agli studenti di classi plurilingue, sia agli autodidatti. La spiegazione delle strutture grammaticali, le istruzioni di numerosi esercizi e le relative soluzioni, il dizionario essenziale, sono in italiano, inglese, francese e spagnolo.

Il libro offre un ampio ventaglio di aspetti della cultura russa da una prospettiva di confronto con altrettanti aspetti della cultura e della realtà italiana. Si tratta di un volume collettaneo composto da saggi di affermati specialisti di differenti ambiti disciplinari che qui si sono focalizzati su momenti significativi dei contatti con la civiltà russa sia del passato, sia della contemporaneità. I cambiamenti epocali intervenuti in Europa e, specificatamente, in Russia, in seguito alla caduta del muro di Berlino hanno inciso notevolmente sulle possibilità di conoscenza diretta fra i due mondi e hanno anche avuto come conseguenza, nell'ultima decina d'anni, importanti modifiche su numerosità e qualità dei corsi universitari di lingua e letteratura russa. Con il mutare della situazione politica mondiale lo studio del russo non è più percepito nel nostro paese come una scelta ideologica o esotica, ma è motivato dalla realtà lavorativa in Italia e all'estero, e da una futura applicazione pratica nella società multiculturale. Di qui è nata l'esigenza di dedicare spazio alla riflessione sui diversi aspetti che la richiesta crescente di apprendimento della lingua russa, accompagnata dalla sua civiltà letteraria, comporta per alcune discipline, russistiche in primo luogo. Il volume è arricchito da saggi di italianistica e arabistica che contribuiscono ad evidenziare i secolari ed inesauribili legami della letteratura e della cultura russa con la cultura italiana e mondiale sia sul piano delle idee sia nella prospettiva dei contatti letterari e culturali.

????????? ? ????????????. ? ???? ???????????? ???????? ? ???????? ???????? ????? ???????

The Story of the World Cup: 2018

Inverhaltsverzeichnis Slavistischer Zeitschriften

Bibliografia nazionale italiana

Grammatica russa. Manuale di teoria

lingue speciali e mediazione linguistica

Julia Dobrovol'skaja ha vissuto una lunghissima vita. Traduttrice in russo dei maggiori scrittori italiani (Sciascia e Moravia, tra i tanti), amica di Paolo Grassi, Guttuso e Rodari, una volta in Italia ha tradotto e insegnato a tradurre, ha scritto dizionari e manuali, allevando più di una generazione di traduttori. In questo volume il lettore troverà le sue memorie. Pagine che partono dall'infanzia e percorrono i decenni di una vita intensa, avventurosa, ricca di incontri e di colpi di scena. Pagine che lo porteranno nella Russia sovietica e nelle sue contraddizioni, nella Spagna delle Brigate internazionali, e di nuovo in URSS, in un quotidiano sdoppiato, ma che mai voleva cedere all menzogna. Ha scritto Sebastiano Grasso sul Corriere della sera: "Una lunga vita in un «volume di dimensioni modeste» di una persona che si autodefinisce «poco seria, nel senso che non mi prendo mai sul serio». In Post scriptum. Memorie o quasi, l'autrice racconta la storia della sua vita: gli anni della scuola e la vincita di un concorso sulla poesia di Majakovskij; i giochi col fratellino Lev, ucciso a 21 anni al fronte nel 1945; l'appartenenza al «Gruppo dei cinque»; la laurea di lingue; i viaggi in Spagna come interprete; il lavoro alla TASS per leggere i giornali spagnoli, inglesi, tedeschi, italiani e francesi e aggiornare gli schedari; la condanna del Tribunale speciale «per chi era in grado di potere commettere un delitto» (in pratica chi andava all'estero) con conseguente carcerazione, nel '44, alla Lubjanka, poi in campo di lavoro correzionale, nel lager di Chovrino; l'insegnamento di italiano all'Istituto universitario di lingue straniere; la riabilitazione nel '55 e la conseguente reintegrazione. E ancora: le prese di posizione a favore di Anna Achmatova e la perdita del posto di lavoro; le traduzioni in russo di Sciascia, Moravia, Rodari e altri ancora; il lavoro come interprete e accompagnatrice, fra gli altri, della Callas, di Guttuso, Abbado, Grassi; il progressivo abbandono del comunismo, dopo Budapest e Praga; l'espatrio a Milano nel novembre del 1982 e l'inizio di una nuova vita..."

Grammatica russa. Manuale di teoriaGrammaticheGrammatica russa. EserciziGrammatica russaManuale di teoria. Livelli A1B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le LingueHOEPLI EDITORE

Grammatica d'uso della lingua russa A2

Deboli, forti, misti, ausiliari modali, irregolari, riflessivi, impersonali

Grammatica elementare della lingua francese

Manuale di teoria. Livelli A1B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

LINGVISTICSKIE TEMY V PREPODAVANII RUSSKOGO JAZYKA KAK INOSYRANNOGO

Religious Revival and Cultural Identity

La nuova edizione della Grammatica russa, testo di riferimento che presenta un’analisi completa delle strutture della lingua, è stata ampliata e rivista alla luce dei profondi cambiamenti sia nella lingua russa sia nelle esigenze didattiche. L’opera si articola ora in due volumi, uno dedicato alla parte teorica e l’altro a quella esercitativa. Il volume di teoria offre una trattazione sistematica degli argomenti della morfologia, ognuno dei quali viene svolto in modo esauriente, indicando il grado di competenza linguistica prevista. Tutti i temi grammaticali sono inoltre integrati da numerosi esempi, il cui lessico è stato aggiornato recependo i neologismi entrati in uso e le trasformazioni socioculturali, nonché ampliando la gamma dei registri linguistici. Il metodo contrastivo della trattazione dà rilievo ai vari casi in cui le forme grammaticali russe e italiane si differenziano, mentre la gradualità dell’apprendimento è stata adeguata alla scala dei livelli previsti dalle certificazioni in linea con il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

Following the upheavals of the Cultural Revolution, the People's Republic of China gradually permitted the renewal of religious activity. Tibetans, whose traditional religious and cultural institutions had been decimated during the preceding two decades, took advantage of the decisions of 1978 to begin a Buddhist renewal that is one of the most extensive and dramatic examples of religious revitalization in contemporary China. The nature of that revival is the focus of this book.

Catalogo dei libri in commercio

BNI.

Europa orientalis

L'altalena di Chernobyl

Russia asiatica

Grammatica elementare della lingua tedesca

Terminato il primo ciclo di studi universitari (laurea triennale in mediazione linguistica o in lingue straniere) lo studente con una buona preparazione linguistica (livello intermedio) può incominciare a pensare ad un lavoro con il russo come free lance o come dipendente. Ma quasi sempre è necessaria una preparazione aggiuntiva o specifica. Traduzione editoriale, legale, audiovisiva, interpretazione simultanea e consecutiva, interpretariato forense, insegnamento nella scuola superiore, accompagnatore turistico: sono attività e professioni interessanti da prendere in considerazione. Per che tipo di lavoro sono adatto? Una riflessione su questo argomento è importante e necessaria. Ma bisogna anche sapersi adattare e saper fare più di una cosa. Quindi non solo traduzione editoriale, ma anche legale, per esempio. Non solo traduzione scritta, ma anche orale. Non solo traduzione commerciale, ma anche tecnica. In passato le abilità per tradurre in russo documenti relativi a prodotti, servizi e macchinario, nonché quelle di interpretazione dialogica per la trattativa tecnico-commerciale venivano acquisite dal giovane mediatore sul posto di lavoro con lo studio autodidatta o con l’aiuto occasionale di colleghi più anziani. Evidentemente la preparazione linguistica generalista, non orientata ai linguaggi settoriali, non era motivo di preclusione al lavoro. Oggi non esistono più gli uffici per la traduzione della documentazione all'interno delle grandi aziende (un costo troppo oneroso) e il personale degli uffici commerciali e tecnici è ridotto. Per questi servizi l'azienda si rivolge sempre più spesso a traduttori esterni. Se invece assume qualcuno tende ad affidargli più di una mansione (non solo la traduzione), ma in ogni caso cerca un candidato con una buona conoscenza della lingua commerciale e tecnico-scientifica. Quindi la preparazione specialistica è ormai un requisito di base. Le abilità richieste per espletare il servizio di traduzione tecnico-commerciale non sono state acquisite durante il corso di studi a impronta umanistico-culturale ma, poiché la richiesta del datore di lavoro è precisa, concreta e non differita, è necessario prepararsi in anticipo a corrispondere una prestazione qualitativamente dignitosa. Per ottenere questo bisogna raggiungere sicurezza, competenza e velocità nell'ascolto e nella comprensione del russo, scioltezza e precisione nell'espressione orale e scritta e nell'interpretariato “in consecutiva”.
Indice
Il russo all’università
Le lauree magistrali
I percorsi di studio
professionalizzanti
I livelli linguistici e il russo per uso professionale
Le professioni
Interprete e traduttore aziendale
Cosa bisogna sapere per lavorare in azienda?
Suggerimenti per migliorare le proprie abilità linguistiche

Teoria ed esercizi Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

International Law

Ethics and Politics of Translating

Lingua, letteratura, cultura

Sintassi russa

Monografie